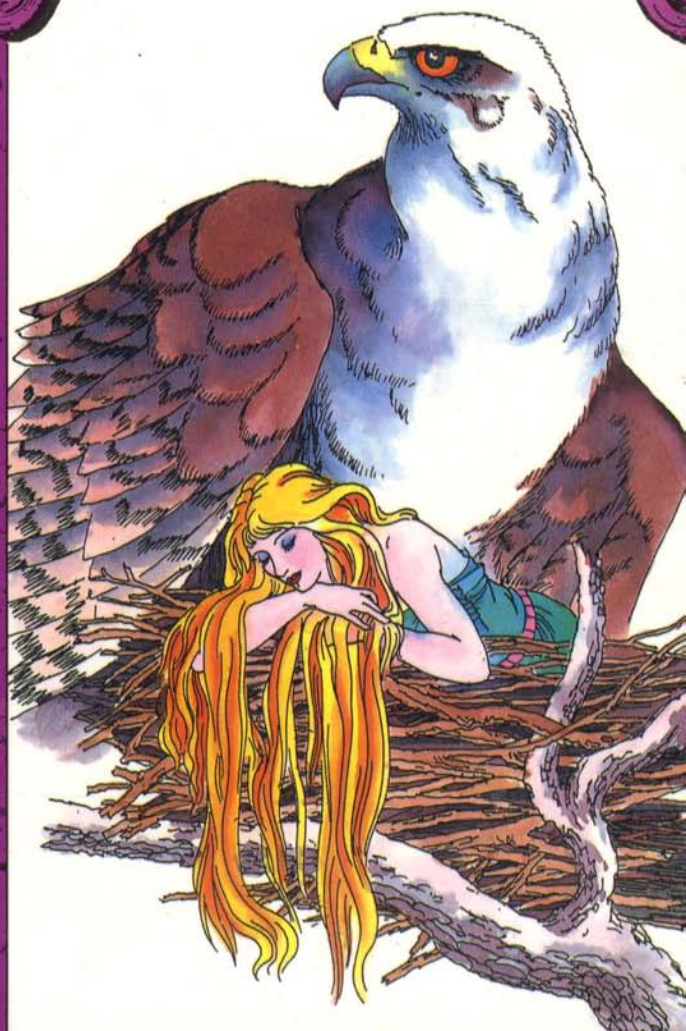


安德鲁·朗格
彩色童话全集

绯红色童话



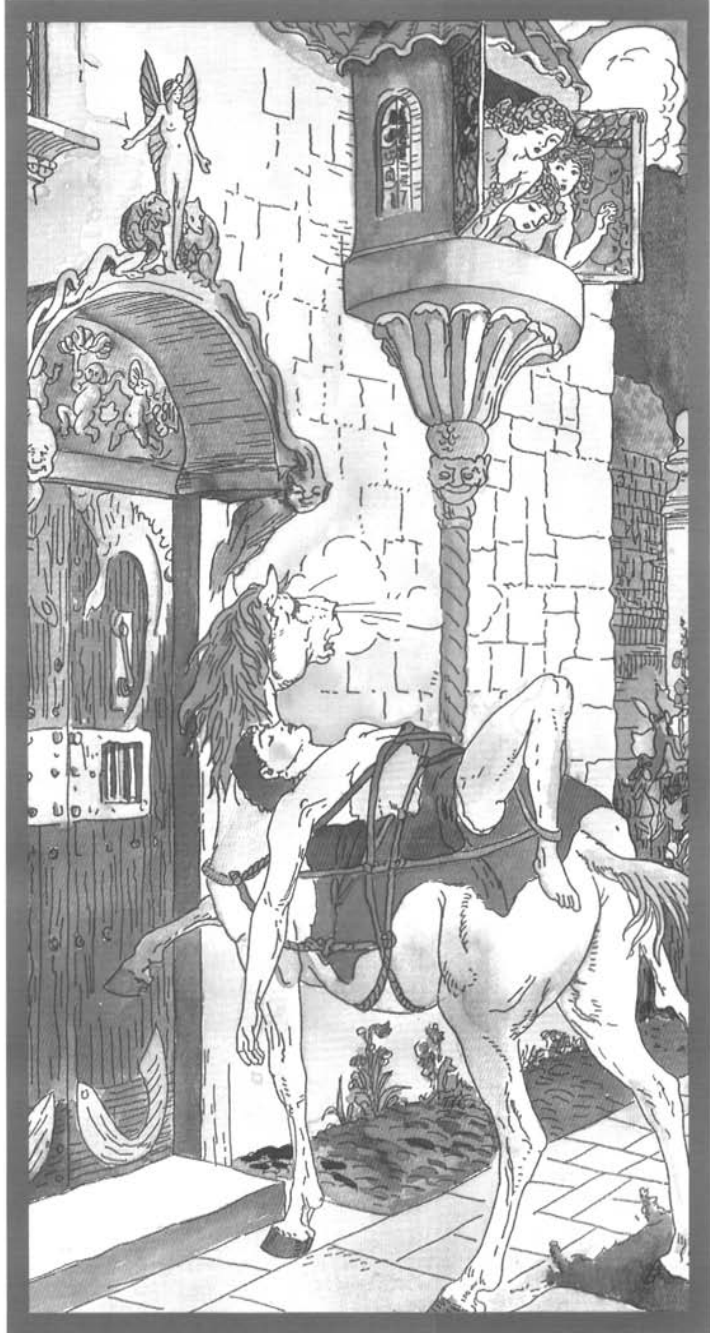
上海科学普及出版社



《可爱的伊洛凯》



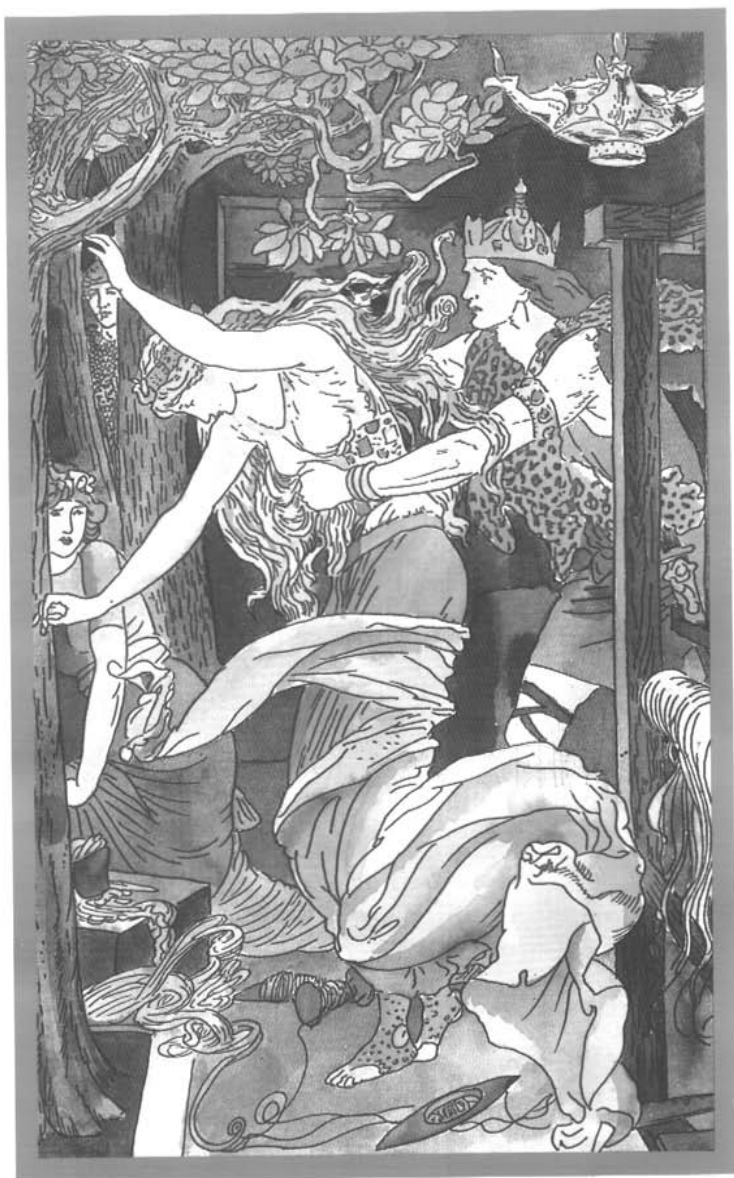
《七个西门的故事》



《佩珀勒罗》



《寻找永生的王子》



《三件长袍》



《马和剑》



《猫の大家庭》



《聪明的玛丽亚》

安德鲁·朗格彩色童话全集

绯红色童话

卓超译



上海科学普及出版社

图书在版编目(CIP)数据

绯红色童话/(英)朗格(Lang, A.)编;卓超译. —上海:上海科学普及出版社,1997.7(2000.8重印)

(安德鲁·朗格彩色童话全集)

ISBN 7-5427-1196-2

I. 绯… II. ①朗…②卓… III. 童话-作品集-世界
IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 41548 号

Edited by Andrew Lang

The Crimson Fairy Book

Published by Longmans, Green, and Co. in 1903

安德鲁·朗格彩色童话全集

绯红色童话

卓超译

责任编辑:钟海谷

技术编辑:万福棠

出版:上海科学普及出版社(上海曹杨路 500 号 邮政编码 200063)

发行:新华书店上海发行所

印刷:上海新四印刷厂

开本:850×1168 1/32

印张:9.375

插页:4

字数:226000

版次:1997 年 7 月第 1 版 2000 年 8 月第 3 次印刷

印数:14001—19200

书号:ISBN 7-5427-1196-2/G·342

定价:14.00 元

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)

前 言

《安德鲁·朗格彩色童话全集》是英国著名文学家安德鲁·朗格(1844~1912)编辑的十二集童话。为了编辑这些童话,他广泛地收集英国、欧洲以至全世界的童话和民间故事。那些非英语的文字,如法文、德文、葡萄牙文、意大利文、西班牙文、加泰隆语等主要由他的妻子奥诺拉·布朗歇翻译和整理成英文。最先编成一集,当时编者的意图也只是编这一集。后来搜集的材料越来越多,才决定继续再编三集。其中的艰难和辛苦是外人所难以想象的,编者因此曾发誓,编成这四集以后,再也不编下去了。

四集童话的出版,效果非同凡响。不仅受到英国读者的欢迎,而且被译成多种文字,受到许多国家读者的欢迎。其受欢迎的程度赢得了一代又一代的读者,历数十年而不衰,这不仅源自编者长期的努力,也得益于世界各地广大热衷于这一题材的读者的帮助,他们纷纷把手头的作品和资料寄给安德鲁·朗格。这给了他极大的鼓舞,他一鼓作气,又编了八集。后面几集主要搜集了苏格兰、爱尔兰、加拿大、印度、葡萄牙、斯堪的纳维亚的民间故事和传说。有些则选自以神话、民间传说和英雄传奇为基础的中世纪威尔士故事集《马比诺吉昂》。

安德鲁·朗格认为,这些童话故事很难说是某个人写成的,它们从很久很久以前就流传下来,经过民间艺人和文学家的不断收集和整理,才达到了今天这样思想性和艺术性都比较好的程度。这些童话也被认为是英语、甚至也是全世界各种语言中时

间跨度最大、包含地域最广、流传国家和地区最多、内容最丰富的童话集。

她是世界古典童话中的瑰宝，童话世界中永不凋谢的鲜花，被译成多种文字，得以广泛流传，一代又一代的儿童被她的魅力吸引，长大成为家长后，又为能给自己的孩子朗读和讲述安德鲁童话而自豪。

《绯红色童话》收集了匈牙利、俄罗斯、罗马尼亚、芬兰、冰岛、日本、意大利、突尼斯、葡萄牙、马扎尔、塞尔维亚、西西里岛等国家和地区的三十六个童话和民间故事。小读者们读了这些生动有趣的故事以后，可以看到如何才能找到一个真正的朋友；可以看到一个男孩不管受到怎样的诱惑与威胁，都坚守自己的秘密；还可以看到聪明的狐狸是如何帮助一个穷小子变成伯爵的；也可以看到贪婪的银狐最后受到惩罚。这些美丽的童话故事为我们展现了很久以前，这些地区的人民是怎样生活的，展现了他们的欢乐和悲伤，理想和追求；颂扬了勤俭朴素、助人为乐、正直忠诚；谴责了贪得无厌、懦弱无能、奸诈狡猾。

与《安德鲁·朗格彩色童话全集》中的其他各集一样，《绯红色童话》中的故事充满了当地的风土人情和乡村气息，展现了从冰雪覆盖的北极圈到赤日炎炎的非洲大陆的美丽风光。读者们可以从中领略到许多乐趣，懂得什么是正义，什么是邪恶；什么值得爱，什么该去恨；而且还会对这些地区的人文历史和地理概貌有所了解，从而更加热爱生活，热爱我们这个世界。

目 录

可爱的伊洛凯	1
吉祥的洛克	6
毛人	17
祝您健康	22
七个西门的故事	28
动物的语言	42
保守秘密的男孩	48
王子和龙	62
小野玫瑰	72
风笛手蒂图	84
佩珀勒罗	96
魔术师的礼物	104
坚强的王子	113
寻宝人	120
村民和他的猫	136
寻找永生的王子	140
石匠	151
长着金胡子的人	155
特里多,里多和鸟	166

三件长袍	173
六只饥饿的野兽	183
穷小子如何变成伯爵	191
淘气鬼和牧主	199
艾森科夫	206
阿布·诺瓦斯和他的妻子之死	216
莫蒂卡蒂卡	221
尼尔斯和三个巨人	226
牧羊人保罗	235
坏银狐如何受惩罚	243
螃蟹和猴子	246
马和剑	249
王子和裁缝的故事	259
猫的大家庭	271
如何找真朋友	278
聪明的玛丽亚	286
魔水壶	291

可爱的伊洛凯

从前，有一个王子对他的父王说，他想结婚。
“不！不！”国王说，“你不能这么焦急，要等你建功立业以后再说。从前我父亲也不让我结婚，一直等到我赢得这把你看到的、我佩带着的金宝剑以后才同意。”

王子非常失望，但他决不会妄想违背他的父亲。他开始思考，尽他所能，他能够做些什么？看来，留在家里是不会有指望的了，所以有一天，他走出家门，投向外面的世界，去试试自己的运气。路途中，他看到一间小屋，里面有一个老妇人正在烤火。

“晚上好！大妈。看得出，你在这个世界上已经饱经风霜。关于三枝水烛草的事，你能告诉我些什么吗？”

“是的，是这样，我在世上已经活了很久，见多识广，可是既没有看到过，也没有听到过你所说的事情。不过，如果你肯等到明天，也许我能告诉你些什么。”

于是，他等到天亮。老妇人一大早就来了，拿出一支小管子吹起来。不一会，全世界所有的乌鸦都飞来了，一只也不缺。老妇人问它们，有谁知道三枝水烛草的事？可是它们之中谁也说不出来。

王子继续他的旅程。走了没有多远，他看到另一间小屋，里面住着一个老人。对于王子提出来的问题，他说什么也不知道。但他请求王子留下来过夜。第二天早晨，他把所有的渡鸦都叫来，但是它们也说不出什么名堂来。

王子和老人告别以后继续向前走。他走得那么远，整整跨越

了七个王国。后来在一天傍晚，他来到一间小房子前，里面住着一个老妇人。

“晚上好，亲爱的大妈。”他有礼貌地打招呼。

“晚上好，亲爱的孩子，”老妇人回答，“你开口和我说话真是太幸运了，否则你就会悲惨地死去。你能告诉我要到哪里去吗？”

“我在寻找三枝水烛草，你知道些什么吗？”

“我自己什么也不知道。不过，等到明天，也许我能告诉你。”

第二天早晨，她吹响一支管子，哟！看哪！天底下几乎所有的喜鹊都飞来了，也就是说，除了一只翅膀和一只脚都折断了的那只喜鹊以外，全部喜鹊都来了。老妇人立刻派人去找它来。她问过喜鹊以后，才知道跛脚喜鹊是唯一知道三枝水烛草的。

王子跟着跛脚喜鹊一起走。他们走啊！走啊！走到一堵很高很高的石头墙跟前。

“到了，王子，”喜鹊说，“三枝水烛草就在这堵墙的后面。”

王子抓紧时间，策马越过高墙，四处寻找三枝水烛草，把它们拔起来，接着马上转身回家。在奔跑的途中，一枝水烛草不知碰到了什么，立刻裂开来。奇妙的是，从里面走出一个可爱的姑娘来。她说：“我心中的恋人，你是属于我的，我是属于你的，快给我一杯水。”

可是王子的身边没有水，到哪里去找水来给她呢？于是可爱的姑娘消失了。他好奇地撕开第二枝水烛草试试看，同样的事情又发生了。

这一来，他便小心翼翼地捧着第三枝水烛草。他直到来到一口井旁才把它撕开，从里面跃出一个比前面两个可爱七倍的姑娘。她说：“我心中的恋人，我是属于你的，你是属于我的，快给我一杯水。”

这一回，水已经准备好了，姑娘也不再飞走了。美丽的姑娘伊洛凯和王子发誓永远相亲相爱以后，就一起动身回家。